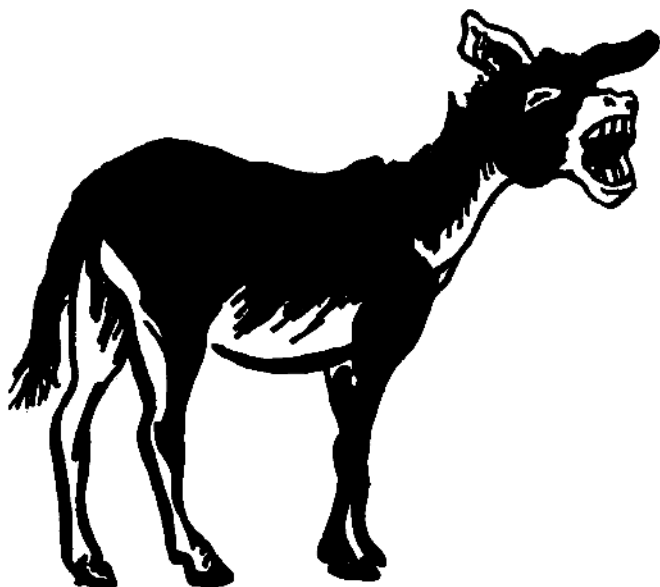


# El Cuento de los Animales Abandonados



Cuent que bayi'ixe babsan la'alle

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
México, D.F.  
1980

**Idioma: Zapoteco de Yalálag, Oaxaca**

**Autor: Filemon Lopez Lorenzo**

**Asesor lingüístico: Ronaldo Newberg Y.**

Chop lecüca' †acho' oneba bich cholalleba ba-  
bllib xto' obacba len yeto ngol nall neacba:

- ¿Acxa goncho na'? Babsan la'alle chi'o -  
neacba.

Nall †jacba, na †ati'acba yeto burr gole lesca'  
babsan la'alleba. Ba daba ca' bllin lecüca' lente  
ngolna, nall cheacba leba':

- Bayas hue'echo di'ille ¿acle goncho babsan  
lalle chi'o? - neacba.

Nall benacba to junt para gonacba to huacuell  
nall ne lecü gole:

- Nada' gona trompet.

-Nada' gona clarnet -ne lecūda'o.

-Na nada' gona platiy -ne ngolen.

Na huzolauacba chonacba repas axa burr golen  
le zillj chosiaba, chalanteba bequebaca', nall  
chlla'acba leba'. Billchoj\_chi'acban, nall neacba:

-Huenle chjacho'oncho burren dayolbe le bi  
chonba huen -neacba.

Nall bazolauacba dayolbe. Na baxexj\_chi'i  
burren natell bchoj\_queban huen nall neacba:

-Chejcho yell yolbe.

Na huza'acba, ca' bllinacba choa' yell, nall  
bllach be'en yell neaque:

-Baza'ac huacuell.

Na huyejaque jalexaqueba chahueacle can chon-  
acban. Nall benaque to lniqueacba' do yele, nat  
zi'itele hue' burr golen bahuzolauba chonba



chaquia bahuzolauaba chonba zique compnerque-  
baca' bada chioc chialba. Cate hudaoba leacba'  
bagante yetozba ca' daba chioc chialba na jabixba  
gotteban.

To cat bayoll cuentqueacban.

## Resumen del cuento

Este cuento es de un burro, dos gallos y un guajolote que, habiendo sido abandonados por sus dueños, decidieron formar una banda. El burro, que tocaba el bajo, cantaba tan fuerte que su voz no armonizaba con las demás. Pero, con práctica se hicieron expertos, y luego fueron a un pueblo cercano donde la gente los recibió con mucho gusto y les hizo una fiesta. Ya entrada la noche, el burro, que había tomado mucho, se puso a rebuznar muy fuerte, borracho y tambaleándose por todos lados, se comió a sus compañeros y se cayó muerto.

Esta edición de prueba consta de 100 ejemplares

Q4-0-503

se terminó de imprimir este libro  
el día 30 de abril de 1980  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Hidalgo 166, México 22, D.F.



